

SIGMA

ITALIANO

APO70-300mm F4-5.6 DGMACRO

使用説明書

INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG

BRUKSANVISNING

MODE D'EMPLOI

BRUGSANVISNING

GEBRUIKSAANWIJZING

中文说明书

SIGMA CORPORATION

2-4-16 Kuriki Asao-ku Kawasaki-shi, Kanagawa, 215-8530 JAPAN
Phone: (81)-44-989-7430 Fax: (81)-44-989-7451

株式会社シグマ

本社 〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区菜木2丁目4番16号
☎(044) 989-7430(代) FAX: (044) 989-7451
☎(044) 989-7436 (カスタマーサービス直通)大阪営業所 〒541-0050 大阪市中央区博覧場1-7-2 博覧トラストビル5F
☎(06) 6271-1548 FAX: (06) 6271-1549福岡営業所 〒812-0013 福岡市博多区博多駅東1-11-15 博多駅東口ビル5F
☎(092) 475-5635 FAX: (092) 475-5634札幌営業所 〒007-0805 札幌市東区伏古5条4丁目1番9号 伏古ビル2F
☎(011) 786-3710 FAX: (011) 786-3736会津工場 〒969-3395 福島県田代郡鮎川町大字大谷字白知坂 6594
☎(0242) 73-2771(代) FAX: (0242) 73-3382インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.co.jp>

Vi ringraziamo della preferenza accordataci con l'acquisto del vostro nuovo obiettivo Sigma. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di cominciare a usarlo. Conoscendolo meglio, vi sarà facile ottenerne le migliori prestazioni e soddisfazioni.

ELEMENTI PRINCIPALI (fig.1)

- | | |
|--|---|
| ① Portafiltro frontale a vite | 7 Ghiera di variazione della focale (zoom) |
| ② Ghiera di messa a fuoco | 8 Selettore di messa a fuoco (SIGMA SA / CANON AF / NIKON AF) |
| ③ Scala delle distanze | 9 Ghiera dei diaframmi |
| ④ Indice di riferimento per la profondità di campo | 10 Innesto |
| ⑤ Comando macro | 11 Paraluce |
| ⑥ Indice di collimazione | |

FOTOCAMERE NIKON AF

Il funzionamento di questo obiettivo è uguale al funzionamento degli obiettivi Nikon autofocus tipo G (senza ghiera dei diaframmi). Secondo la fotocamera sulla quale viene montato, alcune funzioni potrebbero non essere attive. Per maggiori dettagli bisogna leggere il manuale d'uso della fotocamera.

APPLICAZIONE SUL CORPO MACCHINA

Una volta che avrete inserito lo zoom nell'innesto della fotocamera, funzionerà automaticamente allo stesso modo di un qualsiasi altro obiettivo (v. istruzioni per l'uso della fotocamera).

◆ La superficie dell'innesto presenta un certo numero di contatti elettrici e altri elementi per il trasferimento di dati e informazioni. Vi raccomandiamo di curarne la pulizia. I contatti sono molto delicati. Durante le operazioni di cambio di ottica, appoggiate l'obiettivo su una superficie piana badando a rivolgerne in giù la parte della lente frontale per evitare di danneggiare i contatti in questione.

◆ Diversi accessori ottici, come i convertitori di focale, i tubi estensori, ecc., sono realizzati espressamente per specifici obiettivi. Prima di procurarsi accessori del genere, accertatevi che il vostro obiettivo Sigma sia compatibile e che funzioni correttamente con l'accessorio ottico.

IMPOSTAZIONE DEL MODO DI ESPOSIZIONE

Una volta montato sulla fotocamera, l'obiettivo Sigma funziona automaticamente. Si consultino le istruzioni per l'uso del corpo macchina.

MESSA A FUOCO E MANOVRA DELLO ZOOM

《SIGMA AF e CANON AF》

Per attivare l'autofocus, impostare la messa a fuoco scegliendo, sull'obiettivo, la posizione "AF" (fig. 2). Quando si desidera mettere a fuoco manualmente, scegliere, sull'obiettivo, la posizione "M". In questo caso si mette a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco.

《NIKON AF》

Per attivare l'autofocus impostare, sulla fotocamera, la modalità AF e scegliere, sull'obiettivo, la posizione "AF" (fig. 2). Quando si desidera mettere a fuoco manualmente, scegliere, sull'obiettivo, la posizione "M". In questo caso si mette a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco.

《SONY AF e PENTAX AF》

Per attivare l'autofocus impostare sulla fotocamera la modalità AF. Se si desidera procedere con la messa a fuoco manuale, impostare sulla fotocamera la modalità "M" e regolare manualmente la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo.

◆ Consultare il libretto d'istruzioni della fotocamera per variare la modalità di messa a fuoco.

◆ Per non rischiare di danneggiare il meccanismo dell'autofocus, evitate di manovrare direttamente la ghiera di messa a fuoco mentre vi trovate nel modo autofocus.

◆ Se usate l'obiettivo con messa a fuoco manuale, accertatevi della nitidezza del quadro mediante osservazione diretta dell'immagine che si forma nel mirino. L'operazione è vivamente raccomandabile in considerazione degli spostamenti ai quali il piano di messa a fuoco può andar soggetto in caso di forti sbalzi di temperatura, per effetto dei quali diversi elementi ottici dell'obiettivo possono dilatarsi fino a entrare in contatto reciproco. Per la regolazione sull'infinito è prevista una compensazione speciale.

《MANOVRA DELLO ZOOM》

Fate ruotare la presina di gomma sulla ghiera dello zoom sino a raggiungere la posizione desiderata.

MACROFOTOGRAFIA

Con questo obiettivo è possibile fare della macrofotografia con un rapporto d'ingrandimento 1:2 (alla focale di 300mm).

Con la ghiera dello zoom impostata tra le focali 200 e 300mm, si sceglie la modalità Macro posizionando il selettore Macro sulla posizione [MACRO]. La ghiera di messa a fuoco ruoterà nell'ambito delle distanze di ripresa macro, comprese tra 1.5m e 0.95m. (fig. 3)

◆ Il selettore Macro è attivo solamente tra le focali 200-300mm.

◆ Quando il selettore Macro è impostato sulla posizione [MACRO], non è possibile ruotare la ghiera dello zoom al di sotto della focale 200mm.

Per riportare l'obiettivo nella posizione di ripresa normale [NORMAL] la ghiera di messa a fuoco deve essere posizionata su una distanza 1.5m - ∞.

INGRANDIMENTO

Un'indicazione del tipo "1:xx" sulla scala delle distanze sta a indicare il fattore di ingrandimento dell'immagine (o come si dice più comunemente, il rapporto di riproduzione equivalente). Supponendo che la messa a fuoco sia avvenuta nella posizione "1:3" della scala, un soggetto misurante in realtà 3cm sarà riprodotto sulla pellicola con una dimensione dimezzata, quindi di 1cm (fig. 4).

PARALUCE

Il vostro obiettivo è corredato da un paraluce staccabile con attacco a baionetta. Il paraluce previene efficacemente i riflessi interni e le immagini fantasma che possono prodursi con un'illuminazione controllata. Dopo aver applicato il paraluce, sinceratevi che sia perfettamente bloccato (fig. 5).

◆ Per riporre l'obiettivo, il paraluce può essere applicato anche all'incontrario. (fig. 6)

FOTOGRAFIA CON IL FLASH

Il flash incorporato può causare delle vignettature indesiderate. Con questo obiettivo non si deve usare il flash incorporato alla macchina, ma un flash esterno.

SCALA DELLE PROFONDITÀ DI CAMPO

La scala delle profondità di campo aiuta a stabilire l'estensione della zona a fuoco della fotografia che scattate. Ad esempio, nella illustrazione (7) è visualizzata la zona della profondità di campo quando si usa il diaframma a F22.

◆ La scala delle profondità di campo può solo essere usata alla focale di 70mm.

FILTRI

◆ Si può usare un solo filtro per volta. Con l'impiego di due o più filtri e/o di filtri molto spessi (come i polarizzatori) è facile incorrere in vignettature.

◆ Al momento dell'attacco o stacco di un filtro, l'obiettivo dovrebbe trovarsi nel modo di messa a fuoco manuale e va tenuto per l'estremità anteriore del corpo cilindrico (diversamente potrebbero prodursi danni all'obiettivo stesso o alla fotocamera; v. fig. 8).

◆ Se volete adoperare un polarizzatore con una fotocamera AF, sceglietelo del tipo "circular". Un polarizzatore "lineare", infatti, può compromettere il regolare funzionamento sia dell'autofocus che del sistema di esposizione automatica.

CURA E CONSERVAZIONE

◆ Proteggete l'obiettivo da cadute e colpi, ed evitate di esporlo ad alte temperature o umidità eccessiva.

◆ In previsione di un prolungato periodo di inutilizzo, conservate l'obiettivo in un posto fresco, asciutto e, possibilmente, ben aerato. Evitate di esporlo a vapori di candora o naftalina, che potrebbero deteriorare i delicati rivestimenti antiriflessi.

◆ Non usate solventi, benzina o altri detergenti organici quando si tratta di eliminare dagli elementi ottici tracce di sporco o impronte digitali. Ripuliteli invece con un panno morbido inumidito o con una cartina per lens.

◆ L'obiettivo non è impermeabile. Fate che non si bagni quando lo usate sotto la pioggia o vicino all'acqua. Spesso i meccanismi interni, gli elementi ottici e i componenti elettrici vengono danneggiati irrimediabilmente dall'acqua, tanto da renderne impossibile qualsiasi riparazione.

◆ Improvvisi sbalzi di temperatura possono favorire la formazione di condensa o provocare la velatura della lente frontale. Quando entrate in un vano riscaldato mentre fuori fa molto freddo, vi consigliamo di tenere l'obiettivo nella relativa custodia finché la sua temperatura non si sarà adattata alla temperatura ambiente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Costituzione ottica (Gruppi-El)	10 - 14
Angoli di campo	34.3 - 8.2°
Apertura minima	22
Distanza min. messa fuoco	0.95m
Rapporto d'ingrandim.	1:2
Diametro filtri	58mm
Dimensioni (diametro x lunghezza)	78 x 119.5mm
Peso	550g

Dimensioni e pesi s'intendono comprensivi di attacco SIGMA



Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).

SIGMA (Deutschland) GmbH Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rödermark, F.R. GERMANY
Verkauf: 01805-90 90 85-0 Service: 01805-90 90 85-85 Fax: 01805-90 90 85-35